

paisea

REVISTA DE PAISAJISMO · LANDSCAPE ARCHITECTURE REVIEW

FEBRERO FEBRUARY 2007 15 €



#001

TIERRA/MAR LAND/SEA

ISSN 1887-2557



00001

9 771887 255005

recuperación de la platja llarga de salou

bellmunt i andreu (arquitectes i associats)



La Platja Llarga de Salou es uno de esos lugares donde el paisaje está presente, un tramo de costa donde el agua, la arena y la piedra se encuentran bajo un pinar magnífico salpicado por lentiscos, palmitos y agaves.

El objetivo del proyecto es definir la ordenación de la franja costanera de uso público de la Platja Llarga de Salou. El proyecto de recuperación natural de la playa se ha compatibilizado con la continuación de Paseo de Ronda litoral entre Salou y La Pineda de Vila-seca, que une acantilados, vegetación, playas y mar, con la voluntad de devolverle su imagen primigenia, y recuperar la playa y sus medidas, renaturalizarla y consolidar el límite de la zona marítimo terrestre.

La extracción de las aportaciones de las tierras que existen actualmente sobre la playa, la redefinición de los perfiles dunares arenosos y las plantaciones que permitirán fijar las dunas, son las únicas actuaciones que se realizan dentro de la zona marítimo terrestre. A partir de este punto se busca la adecuación máxima a la realidad física del lugar, a sus características medioambientales y a las visualizaciones que definen el paisaje que se desea reencontrar.

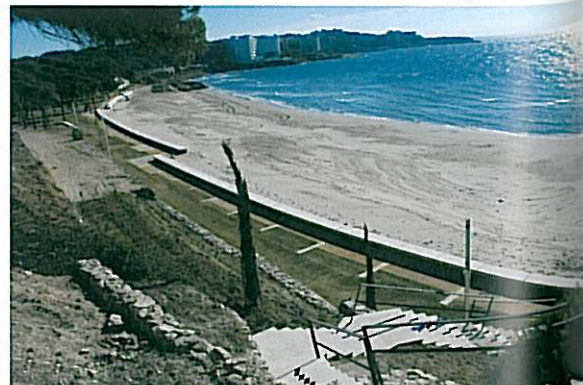
La propuesta se ajusta a la orografía del lugar y a sus características y define el proyecto, fruto del diálogo de la voluntad creativa junto con las enormes posibilidades de un lugar inusual.

El pinar, el anfiteatro natural, los muretes de piedra seca, las rocas

rojizas, los recorridos y los arbustos aromáticos son elementos que se tienen en cuenta para la concepción de los nuevos espacios servidores de la playa larga de Salou.

La playa recupera sus dimensiones de antaño, formando un nuevo sistema dunar con vegetación propia para fijar las arenas, como puede ser el teucro, el barrón, los lirios de mar o los tamarindos. La pineda existente se conserva y renueva con nuevos ejemplares, al tiempo que se implementa puntualmente con otras especies autóctonas resistentes al aerosol marino.

Un nuevo trazado de la vía rodada constituye el vestíbulo urbano de la zona ordenada, el cual incorpora un paseo para peatones y está adaptado





a las minusvalías, elementos que lo convierten en un espacio muy atractivo, no solamente por la accesibilidad al mar, sino por su recorrido intrínseco. Se incorporan también miradores, lugares de estancia y paseos alternativos de acuerdo con las condiciones potenciales del lugar.

La vía rodada, al tiempo que ilumina el recorrido, recoge las aguas de escorrentía, nos permite el acceso rápido a las emergencias y por tanto, siendo compatible con las características medioambientales del lugar, mejora y cualifica los parajes que pertenecen a la unidad paisajística de la playa.

El paseo cercano al mar se define por un banco blanco continuo que acompaña al peatón en su recorrido, con un mínimo pavimento de hormigón al óxido sobre una base de sauló. Este elemento de límite es contenedor de la iluminación y de las aguas pluviales al tiempo que es un punto de referencia en el territorio y asimismo definidor de paisaje. Pequeñas zonas de descanso se encuentran entre los pinos y la nueva vegetación aportada.

Un nuevo concepto de vegetación (lavandas, buganvillas, agaves, hiedras, genista, lentiscos o tomillo) tapizará taludes y muretes de color

recuperation of the platja llarga (long beach) de salou

The Platja Llarga de Salou is one of those places where the landscape is present, a stretch of coast where the water, the sand and the rocks find themselves beneath a magnificent pine tree grove sprinkled with *Pistacia lentiscus*, *Chamaerops humilis* and agaves.

The objective of this project is to define the arrangement of the coastline for public use of the Platja Llarga de Salou. The natural recuperation project of the beach has been made compatible with the continuation of the Paseo de Ronda coastline between Salou and La Pineda de Vila-seca. It unites cliffs, vegetation, beaches and sea with the purpose of giving back to the area its primeval image and of recuperating the beach and its dimensions, renaturalising it and consolidating the limit of the terrestrial maritime area.

The extraction of the amounts of earth existent on the beach, the redefinition of the sand dune's profiles and the plantations per-

mitting their fixation are the only acts that are realized in the terrestrial maritime zone. From then on the maximum adaptation to the physical reality of the site is searched for, to its environmental characteristics and to the visualisations that define the landscape which is to be re-established.

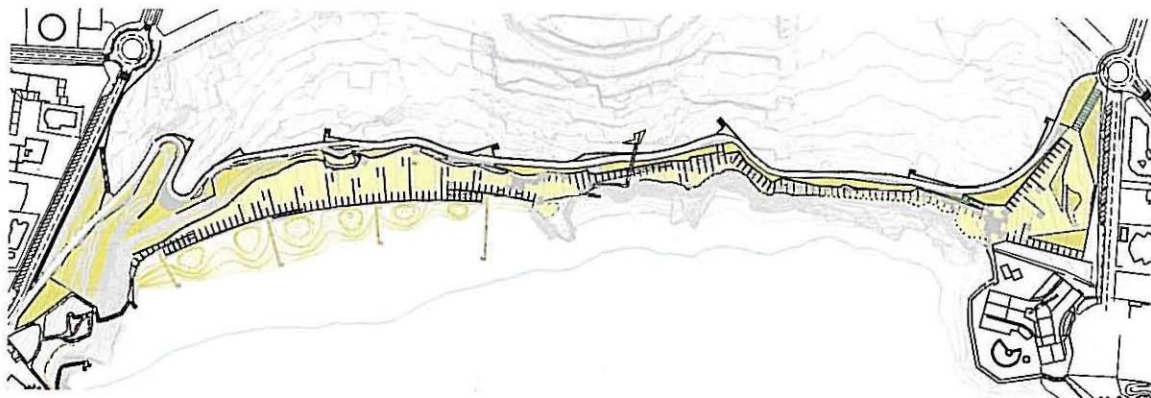
The design is adjusted to the orthography of the place and to its characteristics and it defines the project, which is the fruit of the dialogue between the creative purpose and the enormous possibilities of an unusual site. The pine tree grove, a natural amphitheatre, the dry stone walls, the reddish rocks and the aromatic shrubs are elements that are taken into account for the concept of the new spaces of usage of the long beach de Salou.

The beach recuperates its former dimensions, forming a new dune system with its own vegetation to fix the sand, like *Teucrium*, sea lilies or *Tamarix*, for instance. The pine trees are to be conserved and renewed with new specimen

and at the same time supplemented with other autoctone species resistant to the salty air.

A new track of the via rodada constitutes the urban vestibule of the reorganized zone; it incorporates a pedestrian walk and is adapted to the needs of the handicapped, elements which convert it into a very attractive space, not only because of the accessibility to the sea but rather because of its intrinsic route. Viewpoints are also incorporated, as well as places for staying and alternative walks, according to the potential conditions of the place.

At the same time that it illuminates the route the via rodada collects drainage water; it permits the quick access to the emergency stations, and by being compatible with the environmental characteristics of the place it improves and identifies the areas that belong to the landscape unity of the beach.



y ofrecerá aromas reconocibles a bañistas y transeúntes.

En el extremo oriental de la playa, se incorpora como parque público un espacio de dimensiones considerables, en forma triangular y adaptado al nuevo terreno existente y a los magníficos pinares que lo rodean. En esta zona se podrá encontrar el reposo en la sombra, los juegos infantiles, los servicios y todos aquellos usos no vinculados a las arenas de la playa y al baño.

La vegetación tiene un papel primordial en este proyecto; ésta no solo tiene una función estética, sino que constituye por sí misma un instrumento transformador del paisaje.

De esta forma, la elección de las especies, su implantación, así como su gestión nos ayudan a desarrollar los diferentes ambientes y aspectos del

proyecto. Nos permiten, por tanto, restituir el paisaje dunar originario, conservar, rejuvenecer y delimitar la pineda, minimizar el impacto de las nuevas actuaciones y crear nuevos espacios públicos de encuentro.

La suave urbanización del conjunto ha tenido como criterios primordiales la conservación de la riqueza natural del lugar (pinares, vegetación propia, muretes de piedra seca) la correcta accesibilidad de un lugar público (minusválidos, transportes, servicios, vehículos de emergencia y mantenimiento) y la contemporaneidad de una adecuada sostenibilidad de materiales y energías.

El paseo entre árboles, rincones y sombras descubrirá miradores a poniente, espacios de contemplación del mar, puntos de encuentro o simplemente la sensación de sentir la naturaleza alrededor.

- MADERA / WOOD
- VERDE / GREEN
- MATERIALES / MATERIALS**
- ASFALTO / ASPHALT
- HORMIGÓN / CONCRETE
- PIEDRA / STONE
- ALBERO / COMPACTED EARTH



recuperación de la platja llarga de salou recuperation of the long beach of salou

emplazamiento salou, tarragona. españa.

location

autores bellmunt i andreu arquitectes i associats
authors

colaboradores olga alonso y agata buscemi, arquitectas
collaborators joan domingo, ingeniero (dirección de obra)
natalia castaños, ing. de obras públicas
jordi samper, arquitecto técnico

promotor client port aventura, s.a. - g.p. resort

constructor contractor opcicat

fecha proyecto project 2000

fecha construcción construction 2005

superficie surface area 2.5 Ha

coste budget 2.656.833 euros

fotógrafo photographer fabrizio gruppini



- VEGETACIÓN TALUD**
- Lavandula stoechas*-Lavanda
 - Rosmarinus officinalis*-Romero
 - Thymus vulgaris*-Yanto
 - Agave Americana*-Pia
 - Hedera Helix*-Hiedra
 - Espartum Junceum*-Gayomba
 - Bougainvillea Glabra*-Bougavilla
- VEGETACIÓN DUNAS**
- Ammophila arenaria*-Bota
 - Trisetum*-Tsed
 - Panicum Maritimum*-Lino de mar

- VEGETACIÓN-ARBRES**
- Pinus pinaster*-Pino
 - Acacia dealbata*-Mimosa
 - Tiquana Ficu*-Tiquana
 - Cupressus sempervirens*-Cbris



The walk close to the sea is defined by a continuous white bench which accompanies the pedestrian on his way, together with a minimum concrete pavement on a base of compacted earth. This limiting element is the container of the illumination and the rainwater and at the same time it is an element of reference in this area and a definer of the landscape. Little areas of rest are to be found between the pine trees and the new vegetation.

The walls necessary for the conduction of water, to retain earth or for safety have been built, like the existing ones, of stone extracted from the area and with a maximum dimension of 1.5 metres. A new vegetation concept (*Lavandula*, *Bougainvillea*, agaves, *Hedera*, *Genista*, *Pistacia lentiscus* or *Thymus*) will cover slopes and walls with colour and will present recognizable aromas to the bathers and to passers-by.

In the eastern extreme of the beach a space of considerable dimensions is incorporated as a public park, in a triangular form and adapted to the new area and to the magnificent pine trees that surround it. In this area it will be possible to find repose in the shade, playgrounds, public rooms and all of those utilisations not especia-

lly related to the sand of the beach and to bathing.

The vegetation plays a primordial part in this project; it does not have only an aesthetic function but it also constitutes an instrument transforming the landscape.

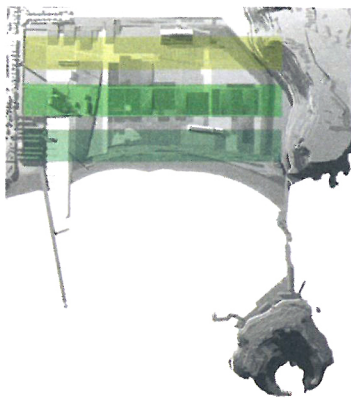
In this way the picking of the species, their planting, as well as their management help us to develop the different environments and aspects of the project. They permit, in short, the restitution of the original dune landscape, the conservation, rejuvenation and limitation of the pine tree grove, minimizing the impact of the new actions and creating new public meeting spaces.

The soft urbanisation of this entity has had as primordial criteria the conservation of the natural wealth of the place (pine trees, its natural vegetation, dry stone walls), the correct accessibility of a public place (handicapped, transport, public rooms, ambulance and management) and the contemporary and adequate sustainability of materials and energies.

The walk between trees, by little shelters and through the shade opens views to the west, discovers places of contemplation of the sea, meeting points or simply makes possible the sensation of the surrounding nature.

parque urbano junto al mar en una antigua instalación industrial. proyecto participante 2

tecnosistem



Situación Bagnoli, Nápoles. Italia

Autores: TECNOSISTEM - jefe de equipo
-Napoles
Diego Lama - Michelangelo Russo
-Napoles
NET Engineering Spa - Napoles
Jordi Bellmunt i Xavier Andreu A.A. Scp -
Barcelona
Bosc & Rouaud - Montpellier

Año proyecto 2006
Superficie total 157 Ha
Presupuesto 86.450.000 €

El tema del proyecto del nuevo parque urbano de Bagnoli en Nápoles es la creación de un nuevo ambiente urbano, que garantice a las generaciones futuras un plano de relación entre hombre y naturaleza.

El objetivo es de volver a crear un lugar urbano a través la recomposición de sus materiales, de sus signos, y de las memorias (grabadas en su palimpsesto). En cada acto proyectual se evalúa la forma del terreno, su exposición al sol y a los vientos, su orografía para entonces establecer un trazado: ningún lugar es tabla rasa.

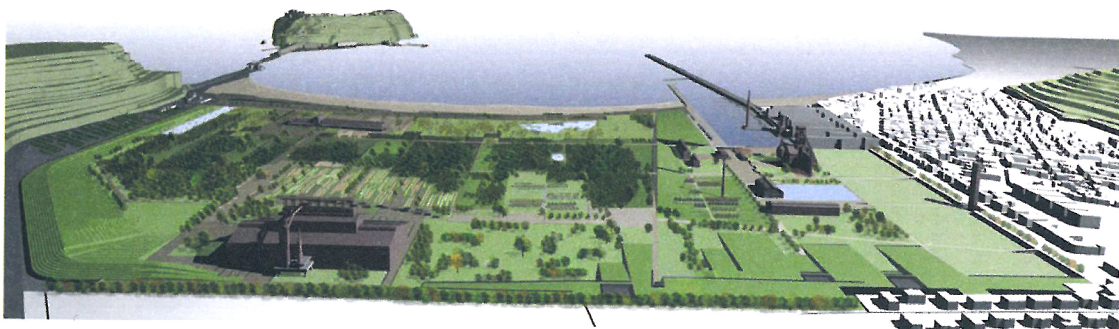
En particular a Bagnoli los signos de una densa historia material, social y cultural son referencias esenciales para orientarse y para reorganizar un espacio basado en una renovada relación con la ciudad, la naturaleza y el paisaje. Este proyecto quiere reconstruir una trama definida por muchos estratos de memoria, en un tejido donde los elementos emergentes (las fábricas monumentales, los relieves ortográficos, las grandes infraestructuras de la industria) son fundamento de una red de relaciones de recorridos, secuencias vegetales, y movimientos de tierra.

El trazado regula y mide la relación entre las cosas, define geometrías variables y pauta las relaciones entre espacios y funciones del parque, define el sentido de un orden hecho de posibles relaciones con la ciudad existente; es una forma que a menudo resulta poco visible pero que - definiendo la estructura de esta nueva parte de ciudad - orienta relaciones, variables y flexibles, que encontrarán una disposición estable en el tiempo, con la sedimentación de los modos de usar y vivir el parque. El trazado tiene en cuenta las históricas directrices sobre las cuales, durante años se han movido flujos de materiales, de hombres, o de las posibles direcciones sobre las cuales se estructurarán moviéndose de vegetación y de fauna, en signo de continuidad natural y ecológica.

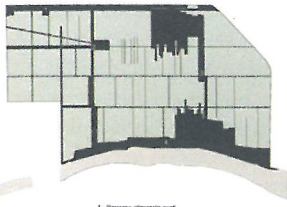
La fábrica es la metáfora del mundus, el lugar que pone en comunicación el exterior de la tierra con sus mismas visceras, también su historia y con el origen de sus habitantes, como punto preciso del terreno, el centro a partir de donde hay que empezar una paciente y atenta re-fundación. El parque es por sí mismo un gran elemento de conexión y de continuidad paisajística, urbana y territorial. Contribuye a hacer frente a alta "fragmentación ambiental" del área occidental de Nápoles, debida a procesos de urbanización de los últimos 50 años que han fragmentado la continuidad ecológica de un territorio hecho de agricultura y de paisaje.

El proyecto tiene el objetivo de reforzar el sentido de conexión y continuidad entre las partes, disponiendo su trama verde como conexión entre las grandes reservas de naturalidad hoy presentes y visibles sobre las crestas de los cráteres (Solfatara, Conca di Agnato, Astroni y acantilado de Posillipo). Esta forma del parque, en términos materiales y simbólicos, quiere subrayar la necesaria transición del paisaje y del ecosistema desde la actual condición de fondo de una urbanización desordenada y agresiva, a un rol de estructura ecológica y ambiental que genera nuevas relaciones entre hombre y naturaleza. El parque se debe entender como elemento de continuidad ecológica a escala territorial, lugar de relación entre las grandes reservas ambientales presentes en la zona.

Éste se configura no tan solo como un anillo verde que filtra la presión de la ciudad sobre el área y sobre la costa, y sino como un catalizador de eventos públicos que encontrará aquí su escenario ideal.



esquemas:



1. Placetas alveoladas nord
2. Altraconsorzio del patrimonio di via Costanzo al mare
3. Altraconsorzio della Città della Musica alla Città delle Scienze
4. Piantagione a nord

recorridos peatonales

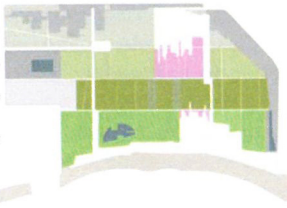


1. La piazza di piazza a 7 architetture restaurate
2. Area urbana 1 - zona di stabilimento
3. Area urbana 2 - Area S. Antonio
4. Corridori ecologici

áreas húmedas y corredores ecológicos



síntesis vegetación



1. Odi
2. Cladonia benettoni (guano domestico, roccia, archeologia vegetale)
3. Bosca pranzano
4. Area verde e zona di corso

trama vegetal



tabla botánica

The topic of the project for the new urban park of Bagnoli in Naples is the creation of a new urban environment which will guarantee for future generations a level of relationship between man and nature.

The objective is to create anew an urban place through the recomposition of its materials, its signs and reminders. In every planning act the form of the terrain, its exposition to the sun and wind, its orology in order to establish a course is evaluated: no place is a simple plain.

In Bagnoli particularly the signs of a dense material, social and cultural history are essential references for orientation and for reorganizing a space based upon a renewed relation with the city, nature and the landscape. This project wants to reconstruct a defined pattern through many memory layers into a fabric where the emergent elements (the monumental factories, orthographic reliefs, great industrial infrastructures) are the fundaments for a net of distance relations, vegetal sequences and earth movements. The course regulates and measures the relation between things, defines variable geometries and purports the relations between spaces and functions of the park, defines the sense of order made out of possible relations with the existent city; it is a form that is often not visible but that – defining the structure of this new part of the city – directs relations, variable and flexible, which will find time a stable disposition with the settlement of the ways of using and experiencing the park. The walk has taken into account the historic directives over which for years flows of materials and people have moved, or the possible directions which the mobility of vegetation and fauna may take, in sign of natural and ecological continuity.

The fabric is the metaphor of the mundus, the place where the exterior of the earth is put into communication with its own innards, its history with the origin of its inhabitants, a precise spot of the terrain, as the centre from where a patient and attentive re-foundation must be begun.

The park is in itself a great element of scenic, urban and territorial connection and continuity. It contributes to affront the high "environmental fragmentation" of the western area of Naples, caused by urbanisation processes of the last 50 years that have fragmented the ecological continuity of a territory made out of agriculture and landscape.

The project has as objective to enforce the sense of connection and continuity between its different parts, providing its green aisle as connection between the great nature reserves present and visible over the crests of the craters (Solfatara, Conca di Agnato, Astroni and Posillipo cliff). This form of park, in terms of materials and symbols, wants to emphasise the necessary transition of the landscape and ecosystem from the actual background condition of a disordered and aggressive urbanisation to a model of ecologic and environmental structure that generates new relations between man and nature.

The park is in itself a great element of scenic, urban and territorial connection and continuity. It contributes to affront the high "environmental fragmentation" of the western area of Naples, caused by urbanisation processes of the last 50 years that have fragmented the ecological continuity of a territory made out of agriculture and landscape.

